SONY

Stereo Headphones

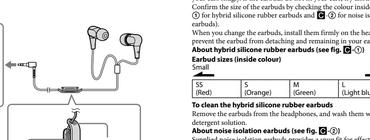
XBA-2

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

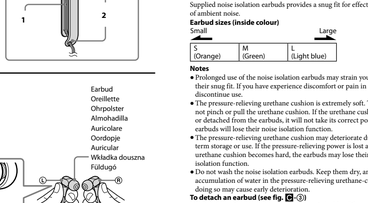
4-299-290-21(1)

©2011 Sony Corporation
Printed in Thailand

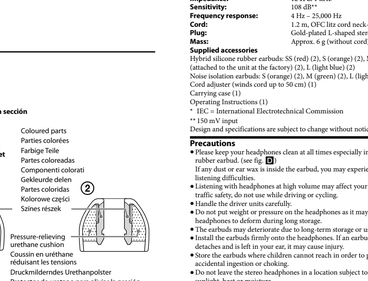
A



B



C



Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

D

English

Stereo headphones

Features

- **Newly developed Dual Balanced Armature driver unit**
  Newly developed micro-size driver unit (full-range + woofer) reproduces smooth and clear vocal, with rich and powerful bass.
- **Newly developed Double Layered Housing**
  Magnesium inner housing holds the driver units rigidly for smooth sound response. Vibration-absorbing ABS plastic outer housing prevents unwanted vibration for clear mid-high range.
- **Noise-blocking design**
  Noise-blocking design attenuates ambient noise and sound leakage.
- **Super-small body**
  Balanced Armature driver unit allows for a super small body, and ultimate comfort fit.
- **Earbuds**
  4 sizes of hybrid silicone rubber earbuds (SS, S, M, L), for secure fit and long-term wearing comfort.
  3 sizes of noise isolation earbuds (S, M, L), for effective attenuation of ambient noise.

How to use

Using the supplied cord adjuster (see fig. A)
You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)
1 **Wind the cord.**
2 **Pull cord into slot hole to secure in place.**

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Wearing the headphones (see fig. B)
1 **Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.**
There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side.
2 **Wind the headphones into your ears snugly, as in the illustration.**
3 **Adjust the headphones to fit snugly in your ear.**

Installing the earbuds correctly (see fig. B)
If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy superior sound quality, change the earbuds to another size or type, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try another size or type. Confirm the size of the earbuds by the colour inside (see fig. C) (S for hybrid silicone rubber earbuds and M (S for noise isolation earbuds).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbuds from detaching and remaining in your ear.

About hybrid silicone rubber earbuds (see fig. C)-1

Earbud sizes (inside colour)

Small		Large
SS (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

To clean the hybrid silicone rubber earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

About noise isolation earbuds (see fig. C)-2
Applying noise isolation earbuds provides a snug fit for effective attenuation of ambient noise.

Earbud sizes (inside colour)

Small		Large
S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

Notes
- Prolonged use of the noise isolation earbuds may strain your ears due to their snug fit. If you have experience discomfort or pain, stop use and discontinue use.
- The pressure-relieving urethane cushion is extremely soft. Therefore, do not pinch or pull the urethane cushion. If the urethane cushion is broken or detached from the earbuds, it will not take its correct position and the earbuds will lose their noise isolation function.
- The pressure-relieving urethane cushion may deteriorate due to long-term storage or use. If the pressure-relieving power is lost and the urethane cushion becomes hard, the earbuds may lose their noise isolation function.
- Do not wash the noise isolation earbuds. Keep them dry, and avoid accumulation of water in the pressure-relieving urethane-cushions. Not doing so may cause early deterioration.

To detach an earbud (see fig. C)-3
While holding the headphone, twist the parts inside of the earbud and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. C)-4
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Removing the headphones
After use, remove the headphones slowly.

Note
Headphones are designed to fit closely in your ears. If the headphones are pressed hard while in use or taken off too quickly, they may cause injury. Wearing headphones may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Specifications

Type:	Closed, Dual Balanced Armature
Driver unit:	Dual Balanced Armature
Power handling capacity:	100 mW (IEC*)
Impedance:	12 Ω at 1 kHz
Sensitivity:	108 dB**
Frequency response:	4 Hz – 25,000 Hz
Cord:	1.2 m, OFC Hi-end neck-chain
Plug:	Gold-plated L-shaped stereo mini plug
Mass:	Approx. 6 g (without cord)

Supplied accessories
Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2)
Noise isolation earbuds: S (orange) (2), M (green) (2), L (light blue) (2)
Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1)
Carrying case (1)
Operating Instructions (1)
* CEI = International Electrotechnical Commission
** 150 mV input
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earbud. (see fig. D)
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform causing long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.
- Store the earbuds where children cannot reach in order to prevent from accidental ingestion or choking.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural fibers.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En veuillant à ce que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- **Nouveau double transducteur à armature équilibrée**
  Le nouveau micro-transducteur (pleine gamme + woofer) reproduit des voix limpides et cristallines ainsi que des graves riches et puissants.
- **Nouveau boîtier double couche**
  Le boîtier intérieur en magnésium renferme les transducteurs rigidifiés pour offrir une réponse fluide. Le boîtier extérieur anti-vibration en ABS élimine les vibrations indésirables pour reproduire des médiums-aigus nets.
- **Conception antibruit**
  La conception antibruit atténue le bruit ambiant et les pertes de son.
- **Corps ultracompact**
  Le transducteur à armature équilibrée permet d'obtenir un corps ultracompact pour un confort inégalé.
- **Oreillettes**
  4 tailles d'oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (SS, S, M, L) pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme.
  3 tailles d'oreillettes à isolation phonique (S, M, L) pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Utilisation

Utilisation du système de réglage du cordon fourni (voir fig. A)
Vous pouvez régler la longueur du cordon en Enroulant sur le système de réglage du cordon.
Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous Enroulez plus, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)
1 **Enroulez le cordon.**
2 **Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.**

Remarque
Ne roulez pas la fiche ou le cordon en Embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de briser un fil.

Port des écouteurs (voir fig. B)
1 **Repérez les écouteurs droit et gauche et saisissez-les de la manière illustrée.**
Un point tactile est apposé sur l'unité marquée Ⓛ pour identifier le côté gauche.
2 **Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.**
3 **Réglez les écouteurs de manière à ce qu'ils restent bien en place dans les oreilles.**

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)
Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées. Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille ou un autre type. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. C) pour les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride et (S pour les oreillettes à isolation phonique).
Lorsque vous changez les oreillettes, insérez-les fermement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

A propos des oreillettes en caoutchouc de silicone hybride (voir fig. C)-1

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite		Grande
SS (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)

Pour nettoyer les oreillettes en caoutchouc de silicone hybride
Détacher les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

A propos des oreillettes à isolation phonique (voir fig. C)-2
Les oreillettes à isolation phonique fournies permettent d'obtenir un port ajusté pour une atténuation efficace du bruit ambiant.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petite		Grande
S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)

Remarques
- Une utilisation prolongée des oreillettes à isolation phonique peut entraîner une gêne au niveau des oreilles en raison de leur port ajusté. Cessez d'utiliser les oreillettes si vous ressentez une gêne ou une douleur dans l'oreille.
- L'ecoutez en urethane réduisant les tensions est extrêmement souple. Par conséquent, ne le pinçez pas ou ne le tirez pas. Si le coussin en urethane se casse ou se détache des oreillettes, il ne positionnera pas correctement et les oreillettes perdront leur fonction d'isolation phonique.
- Le coussin en urethane réduisant les tensions peut vieillir après une utilisation intensive ou un entreposage prolongé. Si l'effet de réduction des tensions est perdu et si le coussin en urethane durcit, il se peut que les oreillettes perdent leur fonction d'isolation phonique.
- N'avez pas les oreillettes à isolation phonique sur le moulinex pas et évitez toute accumulation deau dans les coussins en urethane réduisant les tensions. Sinon, cela peut provoquer une détérioration prématurée.

Pour détacher une oreillette (voir fig. C)-3
Tout en tenant l'écouteur, tourner l'intérieur de l'oreillette et détacher-la.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourer-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer une oreillette (voir fig. C)-4
Enfoncer l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complétement recouverte.

Retrait des écouteurs
Après utilisation, retirez lentement les écouteurs.

Remarque
Les écouteurs sont conçus pour rester bien en place dans les oreilles. Si vous appuyez fortement sur les écouteurs en cours d'utilisation ou si vous les retirez trop rapidement, ils risquent de vous blesser.
Le port des écouteurs peut produire un bruit de déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Spécifications

Type :	Fermé, double armature équilibrée
Transducteur :	Double armature équilibrée
Puissance admissible :	100 mW (CEI*)
Impédance :	12 Ω à 1 kHz
Sensibilité :	108 dB**
Réponse en fréquence :	4 Hz – 25 000 Hz
Cordon :	1,2 m, cordon Litz OFC tour de cou
Fiche :	Mini-fiche stéréo en L plaquée or
Masse :	Environ 6 g (sans cordon)

Accessoires fournis
Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride : SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2)
Oreillettes à isolation phonique : S (orange) (2), M (vert) (2), L (bleu clair) (2)
Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1)
Etui de transport (1)
Mode d'emploi (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
** Entrée 150 mV
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc. (voir fig. D)
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau sonore élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les ranger pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détache accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.
- Rangez les oreillettes hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'ingestion ou d'étranglement accidentel.
- Ne laissez pas les écouteurs stéréo à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En veuillant à ce que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- **Neu entwickelte Balanced Armature-Treibereinheit mit zwei Treibern**
  Neu entwickelte Treibereinheit in Mikrogröße (Breitband + Tieftöner) erzeugt klare Stimmen und kraftvolle Bässe.
- **Neu entwickeltes doppelwandiges Gehäuse**
  Die Treibereinheiten sitzen fest im inneren Gehäuse aus Magnesium und zeichnen sich durch reibungsloses Ansprechverhalten aus. Das äußere vibrationsabsorbierende ABS-Kunststoffgehäuse unterbindet unerwünschte Vibrationen und reproduziert dadurch klare Mitten.
- **Schallschutzdesign**
  Dank des Schallschutzdesigns werden Umgebungsgeräusche gedämpft und die Abstrahlung von Schall deutlich verringert.
- **Außergewöhnlich kleines Gehäuse**
  Dank der Balanced Armature-Treibereinheit ist das Gehäuse außergewöhnlich klein und sorgt so für ultimativen Tragekomfort.
- **Ohrpolster**
  Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster in 4 Größen (SS, S, M, L): sicherer Sitz und Komfort auch bei langem Tragen.
  Ohrpolster mit Störisolierung in 3 Größen (S, M, L): effektive Dämpfung von Umgebungsgeräuschen.

Gebrauch

Verwenden der mitgelieferten Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. A)
Sie können die Kabellänge anpassen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln.
(Bis zu 50 cm des Kabels können auf die Kabeleinstellvorrichtung aufgerollt werden. Wenn Sie mehr aufrollen, löst sich das Kabel leicht von der Kabeleinstellvorrichtung.)
1 **Wickeln Sie das Kabel auf.**
2 **Drücken Sie das Kabel in die Aussparung, um es zu sichern.**

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung auf, da dies eine Belastung für das Kabel ist und zu einem Kabelbruch führen kann.

Tragen der Kopfhörer (siehe Abb. B)
1 **Stellen Sie fest, welcher rechte und linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung dargestellt.**
Auf der mit Ⓛ markierten Einheit befindet sich ein fühlbarer Punkt, um die linke Seite zu unterscheiden.
2 **Stecken Sie die Kopfhörer, wie in der Abbildung dargestellt, in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.**
3 **Rücken Sie die Kopfhörer zurecht, bis sie gut im Ohr sitzen.**

Richtiges Verwenden der Ohrpolster (siehe Abb. B)
Wenn die Ohrpolster nicht richtig in Ihre Ohren passen, geht Ihr Bass/Klang unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe oder eines anderen Typs wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen oder eines anderen Typs. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. C) (für Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster und (für Ohrpolster mit Störisolierung).
Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und in Ihr Ohr stecken bleiben.

Hinweis zu den Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolstern (siehe Abb. C)-1

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Groß
SS (rot)	S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

So reinigen Sie die Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Hinweis zu den Ohrpolstern mit Störisolierung (siehe Abb. C)-2
Die mitgelieferten Ohrpolster mit Störisolierung bieten einen guten Sitz für eine effiziente Schallschwächung von Umgebungsgeräuschen.

Größen Ohrpolster (Innenfarbe)

Klein		Groß
S (orange)	M (grün)	L (hellblau)

Hinweise
- Aufgrund des festen Sitzes der Ohrpolster mit Störisolierung können diese bei längerer Verwendung Ihr Ohr belasten. Verwenden Sie die Ohrpolster nicht weiter, wenn es zu Beschwerden oder Schmerzen im Ohr kommt.
- Das Polster aus druckmildernem Urethan ist besonders weich. Klemmen Sie das Urethanpolster daher nicht ein und ziehen Sie nicht daran. Wenn das Urethanpolster beschädigt ist oder sich von den Ohrpolstern löst, nimmt es nicht die richtige Position ein und die Ohrpolster verlieren ihre Störisolierungsfunktion.
- Die druckmildernden Urethanpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen. Wenn die Druckmilderung nicht mehr gegeben ist und sich das Urethanpolster verhärtet, können die Ohrpolster ihre Störisolierungsfunktion verlieren.
- Waschen Sie die Störisolierungspolster nicht. Halten Sie sie trocken und vermeiden Sie das Ansammeln von Wasser in den druckmildernden Urethanpolstern. Andernfalls kann es zu einer vorzeitigen Abnutzung kommen.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. C)-3
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie den Teil im Inneren des Ohrpolsters und ziehen Sie es ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. C)-4
Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in die Kopfhörer, bis der Teil im Inneren des Ohrpolsters vollständig bedeckt ist.

Herausnehmen der Kopfhörer
Nehmen Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch langsam heraus.

Hinweis
Kopfhörer sollen fest in den Ohren sitzen. Wenn Kopfhörer während des Gebrauchs starkem Druck ausgesetzt oder zu rasch herausgenommen werden, können sie Verletzungen verursachen.
Beim Tragen der Kopfhörer können gelegentlich ein klickendes Geräusch zu hören. Dies ist keine Fehlfunktion.

Technische Daten

Typ:	Geschlossen, Balanced Armature mit zwei Treibern
Treibereinheit:	Balanced Armature mit zwei Treibern
Belastbarkeit:	100 mW (IEC*)
Impedanz:	12 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit:	108 dB**
Frequenzgang:	4 Hz – 25.000 Hz
Kabel:	1,2 m, OFC-Litzenkabel mit Nackenkabel
Stecker:	Vergoldeter Stereomini-stecker in L-Form
Masse:	ca. 6 g (ohne Kabel)

Mitgeliefertes Zubehör
Hybrid-Silikon-Gummi-Ohrpolster: SS (rot) (2), S (orange) (2), M (grün) (werksseitig an Gerät angebracht) (2), L (hellblau) (2)
Ohrpolster mit Störisolierung: S (orange) (2), M (grün) (2), L (hellblau) (2)
Kabeleinstellvorrichtung (Kabelaufwicklung bis zu 50 cm) (1)
Transporttasche (1)
Bedienungsanleitung (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
** 150-mV-Eingang
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. D).
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Setzen Sie die Kopfhörer nicht Gewichten oder Druck aus, da diese sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen können.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest an den Kopfhörern an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich lost und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.
- Lagern Sie die Ohrpolster außerhalb der Reichweite von Kindern, damit diese sie nicht versehentlich verschlucken oder daran ersticken.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweis zur statischen Elektrizität
Bei besonders trockener Luft stellen Sie möglicherweise ein leichtes Kribbeln in den Ohren fest. Dies rührt durch die statische Elektrizität her, mit der sich Ihr Körper auflädt. Dies stellt keine Fehlfunktion der Kopfhörer dar.
Der Effekt kann verringert werden, wenn Sie Kleidung tragen, die aus Naturstoffen hergestellt ist.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Durch unsachgemäßes Entsorgen dieses Produkts könnten Gesundheit und Umwelt durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- **Nueva unidad auricular de doble armazón equilibrado**
  La nueva unidad auricular de tamaño micro (gama completa + woofer) reproduce sonidos vocales precisos y claros, con bajos profundos y potentes.
- **Nueva carcasa de doble capa**
  La carcasa interna de magnesio contiene las unidades auriculares de manera segura para una respuesta precisa del sonido. La carcasa exterior de plástico ABS que absorbe la vibración, evita la vibración no deseada para lograr sonidos medios-altos claros.
- **Diseño de aislamiento acústico**
  El diseño de aislamiento acústico atenúa el ruido ambiental y la pérdida de sonido.
- **Cuerpo extremadamente pequeño**
  La unidad auricular de armazón equilibrado presenta un cuerpo extremadamente pequeño y una máxima comodidad durante el uso.
- **Adaptadores**
  4 tallas de adaptadores de goma de silicona híbridos, (SS, S, M, L), para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo.
  3 tallas de adaptadores de aislamiento acústico, (S, M, L), para amortiguar con eficacia el ruido ambiental.

Utilización

Utilización del regulador de cable suministrado (consulte la figura A)
Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador del cable. Si supera los 50 cm, se lo al envolve ulteriormente, el cavo fuoriesce facilmente dal dispositivo.)
1 **Enrolle el cable.**
2 **Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.**

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Colocación de los auriculares (consulte la figura B)
1 **Localice los auriculares derecho e izquierdo y sujételos tal como se indica en la ilustración.**
Hay un punto táctil en la unidad marcado con una Ⓛ para diferenciar el lado izquierdo.
2 **Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.**
3 **Ajuste los almohadillas para que se adapten correctamente a los oídos.**

Cómo colocar la almohadillas correctamente (consulte la figura B)
Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla o el tipo de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de estas para que se coloquen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta. Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla o tipo. Compruebe la talla de las almohadillas según el color de su interior (consulte la figura C) para las almohadillas de goma de silicona híbridas y (S para las almohadillas de aislamiento acústico).
Cuando cambie las almohadillas, cólequelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus oídos.

Cerca de las almohadillas híbridas de goma de silicona hibridas (consulte la figura C)-1

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña		Grande
SS (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Limpieza de las almohadillas de goma de silicona hibridas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y limpíelas con una solución de detergente poco concentrada.

Acerca de las almohadillas de aislamiento acústico (consulte la figura C)-2
Gli auricolari a isolamento acustico in dotazione si adattano perfettamente alle orecchie per garantire un efficacia di riduzione ambientale.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña		Grande
S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

Notas
- El uso prolongado de las almohadillas de aislamiento acústico podría ejercer una presión excesiva en los oídos debido a su diseño ceñido. Si experimenta algún tipo de molestia o dolor en los oídos, deje de usarlas.
- El protector de uretano para aliviar la presión es extraordinariamente suave. Por lo tanto, no lo pellizque ni tire de él. Si el protector de uretano se rompe o se desprende de las almohadillas, no volverá a adoptar la posición correcta y las almohadillas perderán su función como aislamiento acústico.
- El protector de uretano para aliviar la presión puede deteriorarse debido a un uso o a un almacenamiento prolongados. Si el protector de uretano se vuelve rígido y pierde su propiedad de alivio de la presión, es posible que las almohadillas ya no puedan cumplir su función de aislamiento acústico.
- No lave las almohadillas de aislamiento acústico. Mantengáselas secas y evite que se acumule agua en los protectores de uretano que sirven para aliviar la presión. Si no lo hace, es posible que se deterioren antes de tiempo.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura C)-3
Mientras sostiene el auricular, gire las piezas internas de la almohadilla y retire la almohadilla.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Aplicazione di un auricolare (vedere fig. C)-4
Spingere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Rimozione delle cuffie
Dopo l'utilizzo, rimuovere le cuffie lentamente.

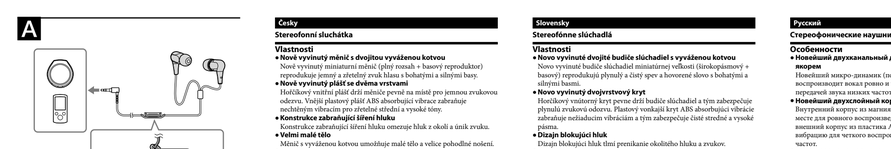
Nota
Le cuffie sono concepite per aderire perfettamente alle orecchie. Se le cuffie vengono premute eccessivamente durante l'utilizzo o rimosse troppo rapidamente, possono causare lesioni.
L'utilizzo delle cuffie può produrre un suono acustico del diaframma. Non si tratta di un'anomalia.

Características técnicas

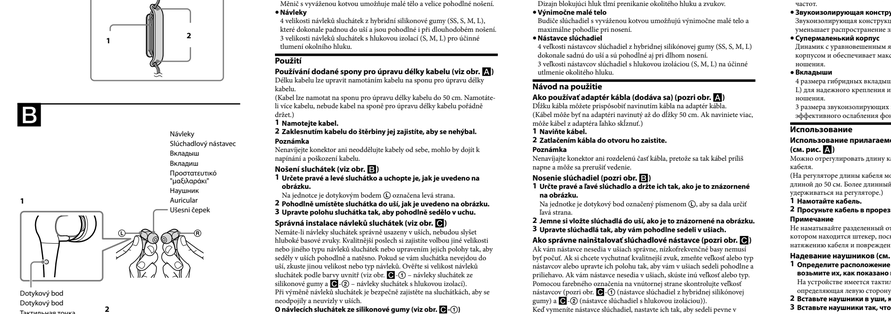
Tipo:	Cerrado, doble armazón equilibrado
Unidad auricular:	Doble armazón equilibrado
Capacidad de potencia:	100 mW (IEC*)
Impedancia:	12 Ω a 1 kHz
Sensibilidad:	108 dB**
Respuesta en frecuencia:	4 Hz – 25.000 Hz
Cable:	1,2 m, cable Litz OFC tipo collar
Clavija:	Miniclavija estéreo dorada en forma de L
Masa:	Aprox. 6 g (sin el cable)

Accesorios suministrados
Almohadillas de goma de silicona híbridas: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (colocadas al unidad de f

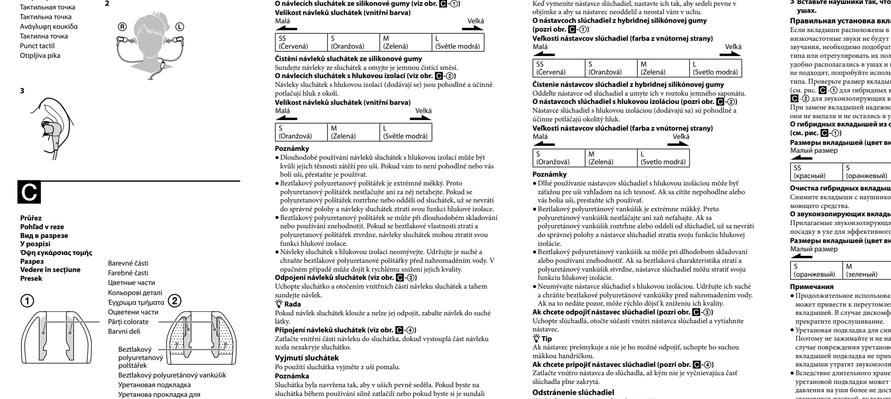
A



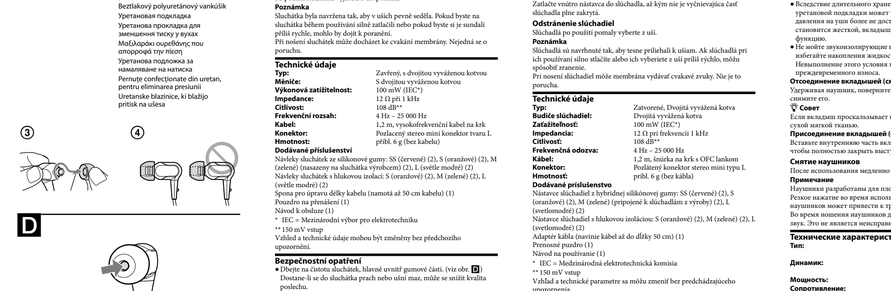
B



C



D



Česky

Stereofonní sluchátka

Vlastnosti

- **Nové vyvinutý změnič s dvojitou vyváženou kotvou**
  Nové vyvinutý miniaturní velkoplošný (zpětný vnější vyzařovací) reproduktor jenom z zřetelný zvuk hlasu s bohatými a silnými basy.
- **Nový vyvinutý plášť na dvěma vrstvami**
  Hořlíkový vnitřní plášť dává měnice pevné na místě pro jemnou zvukovou odezvu. Vnější plastový plášť ABS absorbující vibrace zabraňuje zachycením vibracím pro zřetelné zvlnění a vysoké tóny.
- **Konstrukce zabraňující šíření hluku**
  Konstrukce zabraňující šíření hluku omezuje hluk z okolí a únik zvuku.
- **Velmi malé tělo**
  Měnič s vyváženou kotvou umožňuje malé tělo a velice podobné noření.
- **Výrazný**
  4 velikosti návlekové sluchátek z hybridní silikonové gumy (SS, S, M, L), které dokonale padnou do uší a jsou pohodlné i při dlouhodobém nošení. 3 velikosti nabízejí sluchátek s hlukovou izolací (S, M, L) pro účinné tlumení okolního hluku.

Použití

Používání dodané spony pro úpravu délky kabelu (viz obr. A)
Dlouhá kabelu lze pomocí samostatná kabelu na upínací pro úpravu délky kabelu.
(Kabel lze namotat na oporu pro úpravu délky kabelu do 50 cm. Namotáte-li více kabelu, nebude kabel na sponě pro úpravu délky kabelu pohánět dříze.)

1. **Namotejte kabel.**
2. **Zaklesnutím kabelu do štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.**

Poznámka

Nejprve zvolejte konektor ani neoddělujte kabel od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození kabelu.

Nošení sluchátek (viz obr. B)

1. **Určete pravé a levé sluchátko a uchopte je, jak je uvedeno na obrázku.**
2. **Upravte polohu sluchátek tak, aby pohodlně seděla v uchu.**

Správná instalace návlekové sluchátek (viz obr. C)
Nemáte-li návleky sluchátek správné nasaty v uších, nebudou slyšet hluboké basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou jiné velikosti nebo jiného typu sluchátek nebo upravením jejich polohy tak, aby sedly v uších pohodlně a natěsno. Pokud se vám sluchátka nevejdou do uší, zkuste jinou velikost nebo typ návleků. Ověřte si velikost návlekové sluchátek podle barev vnitřní (viz obr. C) – návleky sluchátek se silikonovými gumy ⓢ ⓛ – návleky sluchátek s hlukovou izolací.
Při vyndání návleky sluchátek je bezpečné zajistěte na sluchátkách, aby se neodpojily a neuvízly v uších.

O návleky sluchátek se silikonovými gumy (viz obr. C)

Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)

Malá			Velká
SS (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)

Čistění návlekové sluchátek ze silikonové gumy
Sundejte návleky se sluchátek a omyjte je jemnou čistící směsí.

O návleky sluchátek s hlukovou izolací (viz obr. C)
Návleky sluchátek s hlukovou izolací (dodávají se) jsou pohodlné a účinné potlačují hluk z okolí.

Velikost návleků sluchátek (vnitřní barva)

Malá			Velká
S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Světle modrá)	

Poznámky

- Dlouhodobé používání návleků sluchátek s hlukovou izolací může být kvůli jejich tlumení zátěží pro ucho. Pokud vám to není pohodlné nebo vás bolí ucho, přestaňte je používat.
- Bertlákový polyuretanový polštářek je extrémně měkký. Proto polyuretanový polštářek nestlačuje ani za něj netahejte. Pokud se polyuretanový polštářek roztrhne nebo oddělí od sluchátek, už se nevrátí do správné polohy a návleky sluchátek ztratí svou funkci hlukové izolace.
- Bertlákový polyuretanový polštářek se může při dlouhodobém skladování nebo používání znehodnotit. Pokud se bertlákové vlastnosti ztratí a polyuretanový polštářek zvrásní, návleky sluchátek mohou ztratit svou funkci hlukové izolace.
- Návleky sluchátek s hlukovou izolací neomývejte. Udržujte je suché a chraňte bertlákové polyuretanové polštářky před nahromaděním vody. V opačném případě může dojít k rychlému snížení jejich kvality.

Odnímání návleků sluchátek (viz obr. D)
Uchopte sluchátko a odstraňte vnitřních částí návleku sluchátek a tahem je sundejte ze sluchátek.

- ⓡ **Rada**
  Pokud návlek sluchátek klouže a nelze jej odstranit, zadlaňte hlavu do strany a zkuste to znovu.

Připojení návlekové sluchátek (viz obr. D)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku nezakryje sluchátko.

Vyjmutí sluchátek
Po použití sluchátka vyjměte z uší ponuky.

Poznámka
Sluchátka byla navržena tak, aby v uších pevně seděla. Pokud byste na sluchátka během používání silně zatáčli nebo pokud byste si je sundali příliš rychle, mohlo by dojít k poranění.
Při noření sluchátek může docházet ke cvakání membrány. Nejedná se o poruchu.

Technické údaje

Typ:	Zavřený, s dvojitou vyváženou kotvou
Měnič:	S dvojitou vyváženou kotvou
Výkonová zátěžitelnost:	100 mW (IEC*)
Impedance:	12 Ω při 1 kHz
Citlivost:	108 dB**
Frekvenční rozsah:	4 Hz – 25 000 Hz
Kabel:	1,2 m, vysokofrekvenční kabel na krk
Konektor:	Pozlacený stereo mini konektor tvaru L
Hmotnost:	přibl. 6 g (bez kabelu)

Dodávané příslušenství
Návleky sluchátek se silikonové gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (nasazené na sluchátka výrobcem) (2), L (světle modré) (2)
Návleky sluchátek s hlukovou izolací: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (světle modré) (2)
Spona pro úpravu délky kabelu (namotá až 50 cm kabelu) (1)
Pouzdro na přenášení (1)
Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
** 150 mV vstup
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte na čistotu sluchátek, hlavně uvnitř gumové části. (viz obr. D)
  Dostane-li se do sluchátek prach nebo siní mas, může se snížit kvalita poslechu.
- Pevných hlasitě hudby ze sluchátek může poškodit vlá sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- S jednotkami zacházejte opatrně.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, mohlo by dojít k jejich deformaci během skladování.
- Sluchátka se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Návleky sluchátek připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvíme v uchu, mohlo by dojít k poranění.
- Návleky sluchátek skladujte mimo dosah dětí, abyste zabránili náhodnému spolknutí nebo udušení.
- Nenechávejte stereofonní sluchátka na místech, kde by byla vystavena přímému dunečnímu světlu, horku nebo vlhkosti.

Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vzduch mimořádně suchý můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a nenamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvést do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklovatelnost materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcem pro EMC a bezpečnost výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. V záležitostech servisu a záruky se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Vlastnosti

- **Nové vyvinuté dvojité bubienok sluchadiel s vyváženou kotvou**
  Nové vyvinuté bubienok sluchadiel miniatúrnej veľkosti (tiež nazývaný v basový) reproduktorujú plynulý a čistý zvuk a hovorené slovo s bohatými a silnými basy.
- **Nový vyvinutý plášť na dvoma vrstvami**
  Hoľlíkový vnútorný kryt pevne drží budiče sluchadiel a tým zabezpečuje plynulú zvukovú odozvu. Plastový vonkajší kryt ABS absorbujúci vibrácie zabraňuje nežiaducim vibráciám a tým zabezpečuje čisté stredné a vysoké tóny.
- **Konstrukcia zabraňujúca šíreniu hluku**
  Konstrukcia zabraňujúca šíreniu hluku obmedzuje hluk z okolia a únik zvuku.
- **Veľmi malé telo**
  Bubienok s vyváženou kotvou umožňuje malé telo a veľice podobné nosenie.
- **Výrazný**
  4 veľkosti návlekové sluchadiel z hybridnej silikónovej gumy (SS, S, M, L), ktoré dokonale padnú do uší a jsou pohodlné i při dlouhodobém nosení. 3 veľkosti nabízejí sluchadiel s hlukovou izolací (S, M, L) pro účinné tlumení okolního hluku.

Použití

Používanie dodanej spony pro úpravu dĺžky kabelu (viz obr. A)
Dlhá kabelu lze pomocí samostatná kabelu na upínací pro úpravu dĺžky kabelu.
(Kabel lze namotat na oporu pro úpravu dĺžky kabelu do 50 cm. Namotáte-li více kabelu, nebude kabel na sponě pro úpravu dĺžky kabelu poháněl dříze.)

1. **Namotejte kabel.**
2. **Zaklesnutím kabelu do štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.**

Poznámka

Nejprve zvolejte konektor ani neoddělujte kabel od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození kabelu.

Nošení sluchadiel (viz obr. B)

1. **Určte pravé a levé sluchadlo a uchopte je, jak je uvedeno na obrázku.**
2. **Upravte polohu sluchadiel tak, aby pohodlně sedelo v uchu.**

Správna inštalácia návlekové sluchadiel (viz obr. C)
Nemáte-li návleky sluchadiel správne nasadené v uši, nebudou slyšet hluboké basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou jiné veľkosti nebo jiného typu sluchadiel nebo upravením jejich polohy tak, aby sedely v uších pohodlně a natěsno. Pokud se vám sluchadiel nevejdou do uší, zkuste jinou veľkost nebo typ návleků. Ověřte si veľkost návlekové sluchadiel podle barev vnitřní (viz obr. C) – návleky sluchadiel se silikónovými gumy ⓢ ⓛ – návleky sluchadiel s hlukovou izolací.

O návleky sluchadiel se silikónovými gumy (viz obr. C)

Veľkosť návlekov sluchadiel (vnútorná farba)

Malá			Veľká
SS (Červená)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)

Čistenie návlekové sluchadiel z hybridnej silikónovej gumy
Odstráňte návlekové sluchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

O návlekových sluchadiel s hlukovou izoláciou (pozri obr. C)
Sluchadiel s hlukovou izoláciou (dodávajú sa) sú pohodlné a účinné potláčajú hluk z okolí.

Veľkosť návlekov sluchadiel (vnútorná farba)

Malá			Veľká
S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Svetlo modrá)	

Poznámky

- Dlhodobé používanie návlekov sluchadiel s hlukovou izolácie môže byť kvôli jejich tlmení záťaží pro ucho. Pokud vám to není pohodlné nebo vás bolí ušl, přestaňte je používat.
- Bertlákový polyuretanový polštářek je extrémně měkký. Proto polyuretanový polštářek nestlačuje ani za něj netahejte. Pokud se polyuretanový polštářek roztrhne nebo oddělí od sluchadiel, už se nevrátí do správné polohy a návleky sluchadiel ztratí svou funkci hlukové izolace.
- Bertlákový polyuretanový polštářek se může při dlouhodobém skladování nebo používání znehodnotit. Pokud se bertlákové vlastnosti ztratí a polyuretanový polštářek zvrásní, návleky sluchadiel mohou ztratit svou funkci hlukové izolace.
- Návleky sluchadiel s hlukovou izolací neomývejte. Udržujte je suché a chraňte bertlákové polyuretanové polštářky před nahromaděním vody. V opačném případě může dojít k rychlému snížení jejich kvality.

Odnímání návleků sluchadiel (viz obr. D)
Uchopte sluchadlo a odstraňte vnitřních částí návleku sluchadiel a tahem je sundejte sluchadiel.

- ⓡ **Rada**
  Pokud návlek sluchadiel klouže a nelze jej odstranit, zadlaňte hlavu do strany a zkuste to znovu.

Připojení návlekové sluchadiel (viz obr. D)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchadiel, dokud vystouplá část návleku nezakryje sluchadiel.

Vyjmutí sluchadiel
Po použití sluchadiel vyjměte z uší ponuky.

Poznámka
Sluchadiel byla navržena tak, aby v uších pevně seděla. Pokud byste na sluchadiel během používání silně zatáčli nebo pokud byste si je sundali příliš rychle, mohlo by dojít k poranění.
Při noření sluchadiel může docházet ke cvakání membrány. Nejedná se o poruchu.

Technické údaje

Typ:	Zatvorené, Dvojitý vyvážená kotva
Budiče sluchadiel:	Dvojitý vyvážená kotva
Zataditelnost:	100 mW (IEC*)
Impedancia:	12 Ω pri frekvencii 1 kHz
Citlivosť:	108 dB**
Frekvenčná odozva:	4 Hz – 25 000 Hz
Kábel:	1,2 m, šnúrka na krk s OFC káblom
Konektor:	Pozlátený konektor stereo mini typu L
Hmotnosť:	prib. 6 g (bez kábla)

Poskytované príslušenstvo
Nástavce sluchadiel z hybridnej silikónovej gumy: SS (červené) (2), S (oranžové) (2), M (zelené) (priložené k sluchadlám z výrobcu) (2), L (svetlomodré) (2)
Nástavce sluchadiel s hlukovou izoláciou: S (oranžové) (2), M (zelené) (2), L (svetlomodré) (2)
Adaptér kábla (navinie kábel až do dĺžky 50 cm) (1)
Prenosné puzdro (1)
Návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
** 150 mV vstup
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné opatrenia

- Udržujte sluchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca. (pozri obr. D)
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo siný mas, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez sluchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť vlá sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- S budičmi sluchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Nenatláčajte sluchadlá ani na ne nevyvíjajte tlak, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať sluchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na sluchadlá. Ak sa nástavec náhodne odtelí a ostane vám v uchu, môže dôjsť k zraneniu.
- Nástavce sluchadiel skladajte mimo dosahu detí, aby ste zabránili náhodnému prehltnutiu alebo uduseniu.
- Stereofónne sluchadlá nenechávajte na mieste, na ktorom budú vystavené priamemu dunečnému svetlu, teplu alebo vlhkosti.

Poznámka k statickej elektrine
V osobitne suchých podmienkach môžete pocítiť na ušiach jemné tŕpnutie. To je dôsledok statickej elektriny nahromadenej vo vašom tele, a nie je to porucha sluchadiel.
Tento efekt môžete zmenšiť nosením šiat vyrobených z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce sluchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zbierne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Особенности

- **Новейший двухсвальный динамик уравновешенным якорем**
  Новейший микро-динамик (полный диапазон + сабвуфер) воспроизводит волны ровно и четко, с насыщенной и мощной передачей звука низких частот.
- **Новейший двухслойный корпус**
  Внутренний корпус из магния надежно удерживает динамики на месте для ровного воспроизведения звука. Вибропоглощающий внешний корпус из пластика ABS предотвращает нежелательную вибрацию для четкого воспроизведения звука средних и высоких частот.
- **Звукоизоляционная конструкция**
  Звукоизоляционная конструкция ослабляет фоновый шум и уменьшает распространение звука.
- **Сверхмаленькое тело**
  Динамик с уравновешенным якорем обладает сверхмаленьким корпусом и обеспечивает максимальный комфорт во время ношения.
- **Вкладыши**
  2 размера гибридных вкладышей из силиконового каучука (SS, S, M, L) для надежного крепления и продолжительного удобного ношения.
  2 размера звукоизолирующих вкладышей (S, M, L) для эффективного ослабления фонового шума.

Использование

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться регулятор.)

1. **Намотайте кабель.**
2. **Просуньте кабель в прорезь отверстия, чтобы закрепить его.**

Примечание

Не наматывайте разделенный кабель или отрезок кабеля, на котором нанесены маркировки, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Надевание наушников (см. рис. B)

1. **Определите раскладывание правого и левого наушников и возьмите их, как показано на рисунке.**
   На устройстве имеется тактильная точка в виде бугавки ⓛ, определяющая левый наушник.
2. **Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.**
3. **Вставьте наушники так, чтобы они удобно поместились в ушах.**

Правильная установка вкладышей (см. рис. C)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, наилучшие звуки низких частот не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или типа или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали. Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера или типа. Проверьте, подходят ли наушники для ушей, отрегулировав их (см. рис. C) для гибридных вкладышей из силиконового каучука, и ⓢ ⓛ для звукоизолирующих вкладышей.
При замене вкладышей надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.

О гибридных вкладышей из силиконового каучука (см. рис. C)

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый размер

S (красный)	S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

Очистка гибридных вкладышей из силиконового каучука
Снимите вкладыши с наушников и вымойте их слабым розничном моющего средства.

О звукоизолирующих вкладышах (см. рис. C)
Прилагаемые звукоизолирующие вкладыши обеспечивают удобную посадку в ухе для эффективного ослабления фонового шума.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)

Малый размер *Большой размер*

S (оранжевый)	M (зеленый)	L (голубой)

Примечания

- Продолжительное использование звукоизолирующих вкладышей может привести к переутомлению ушей из-за плотной посадки вкладышей. В случае дискомфорта или возникновения боли в ушах прекратите пользоваться ими.
- Уретановая подкладка для снижения давления очень мягкая. Поэтому не нажимайте и не нажимайте на уретановую подкладку. В случае повреждения уретановой подкладки или отсоединения от вкладышей подкладка не примет надлежащее положение, а вкладыши утратят свои звукоизоляционные функции.
- Вследствие длительного хранения или использования качество уретановой подкладки может ухудшиться. Если ослабление давления на ушах более не достигается, а уретановая подкладка становится жесткой, вкладыши могут утратить звукоизолирующую функцию.
- Не мойте звукоизолирующие вкладыши. Храните их в сухом месте и избегайте накопления жидкости в уретановых подкладках. Невыполнение этого условия может стать причиной преждевременного износа.

Отсоединение вкладышей (см. рис. C)
Удерживая наушник, поверните внутреннюю часть вкладыша и снимите его.

- ⓡ **Совет**
  Если вкладыш прокашлывает и снять его не удается, оберните его сухой ватой/марлей.

Присоединение вкладышей (см. рис. C)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Снятие наушников
После использования медленно снимите наушники.

Примечание
Наушники разработаны для плотного размещения в ваших ушах. Резкое нажатие во время использования или спешном быстрое снятие наушников может привести к травме.
Во время ношения наушников диафрагма может издавать щелкающий звук. Это не является неисправностью.

Технические характеристики

Тип:	Закрытые, двухкамбальные с уравновешенным якорем Двухкамбальные с уравновешенным якорем
Динамик:	100 мВт (IEC*)
Мощность:	12 Ω при 1 кГц
Сопротивление:	108 дБ**
Чувствительность:	
Диапазон воспроизводимых частот:	4 Гц – 25000 Гц
Шнур:	1,2 м, многожильный из бескислородной меди (OFC) с двойной цепочкой L-образный стереофонический минитекер с позолоченным контактом прибл. 6 г (без шнура)
Штекер:	
Масса:	
Включенные вкладыши	
Основное устройство (1)	
Прилагаемые принадлежности	
Гибридные вкладыши из силиконового каучука: SS (красные) (2), S (оранжевые) (2), M (зеленые) (приседнены до наушниках на заводе) (2), L (светло-синие) (2)	
Звукоизолирующие вкладыши: S (оранжевые) (2), M (зеленые) (2), L (светло-синие) (2)	
Регулятор длины шнура (можно намотать шнур длиной до 50 см) (1)	
Чехол для переноски (1)	
Инструкция по эксплуатации (1)	
* IEC = Международная электротехническая комиссия	
** При подаваемом напряжении 150 мВ	
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.	

Меры предосторожности

- Всегда следите за чистотой наушников, особенно внутренней части резиновых вкладышей. (см. рис. D)
  Если внутрь наушника попадет пыль или грязь, то их звучание может ухудшиться.
- Прослушивание наушников с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте наушники при управлении автомобилем или еще на велосипеде.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не надавливайте на них, так как это может привести к их деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Надежно установите вкладыши на наушники. Если вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе, это может привести к травме.
- Храните вкладыши в местах, недоступных для детей, во избежание случайного проглатывания или удушения.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, которые подвергаются воздействию прямых солнечных лучей, тепла или влаги.

Примечание относительно статического электричества
В условиях очень сухого воздуха в ушах может чувствоваться небольшое покалывание. Это результат возникновения статического электричества, накопленного телом, который не является неисправностью наушников.
Это явление можно устранить, если носить одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к возникновению негативного влияния на окружающую среду и здоровье людей, которые могут для предотвращения подобных последствий необходимо выполнить специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Соня Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности данного изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в сервисной документе.

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сонэ Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, расположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"
ЗАО "Сонэ Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Українська

Стереофонічні навушники

Характеристики

- **Новітні динамічні динаміки із врівноваженим якорем**
  Новітні мікро-динаміки (повнодіапазонні + сабвуфер) відтворюють рівне та чітке звучання вокалу, з насиченим і потужним звуком низьких частот.
- **Новітній двошаровий корпус**
  Внутрішній корпус із магнію надійно утримує динаміки для рівного відтворення звуку. Віброполегшений зовнішній корпус із пластику ABS запобігає небажаним коливанням для чистого відтворення звуку дзвінкого середнього і високих частот.
- **Шумоізоляционная конструкція**
  Шумоізоляционна конструкція зменшує навколишній шум і проникнення звуку.
- **Надзвичайно маленький корпус**
  Динаміки із врівноваженим якорем мають надзвичайно маленький корпус і забезпечують максимально комфортне носіння.
- **Вушні вкладиші**
  4 розміри гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку (SS, S, M, L) для надійної фіксації та тривалого комфортного носіння.
  3 розміри шумоізоляционних вкладишів (S, M, L) для ефективного послаблення навколишнього шуму.

Використання

Використання регулятора шнура, що додається (див. мал. A)
Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його на регулятор довжини.
(Довжина шнура, намотаного на регулятор, не має перевищувати 50 см. Інакше шнур зверх слабатиме з регулятора.)

1. **Намотайте шнур.**
2. **Щоб зафіксувати шнур, просуньте його у прорів.**

Примітка

Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте етикет та розділений відрізок шнура.

Носіння навушників (див. мал. B)

1. **Визначте правий і лівий навушник та тримайте їх, як показано на малюнку.**
   На пристрої є тактильна точка з позначкою ⓛ для розрізнення лівої сторони.
2. **Щільно вставте навушники у вуха, як показано на малюнку.**
3. **Зручно розташуйте вкладиш у кожному вусі.**

Правильне встановлення вкладишів (див. мал. C)
Якщо вкладишів розташується у вухах неправильно, це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб підвищити якість звучу, використовуйте вкладиші іншого розміру (типу) або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них. Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру (типу) або відрегулюйте вкладиші (см. мал. C) для гібридних вкладишів із силіконового каучуку і ⓢ ⓛ для звукоізолюючих вкладишів.
При заміні вкладишів надежно установите их на наушниках, чтобы они не выпали и не остались в ушах.

О гибридных вкладишей из силиконового каучука (см. рис. C)

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малий розмір *Великий*

S (Червоний)	S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

Чищення гібридних вушних вкладишів із силіконового каучуку
Зніміть вкладиші з навушників і помийте їх слабким розчином мийного засобу.

Про шумоізоляционні вкладиші (див. мал. C)
Шумоізоляционні вкладиші, що додаються, забезпечують щільне прилягання для ефективного зменшення навколишнього шуму.

Розміри вкладишів (колір усередині)

Малий розмір *Великий*

S (Оранжевий)	M (Зелений)	L (Блакитний)

Примітки

- Тривале використання шумоізоляционних вкладишів може спричинити утворення натруги у вушних раковинах через щільне прилягання. Якщо ви відчуваєте дискомфорт або біль у вухах, припиніть використання.
- Уретанова прокладка для зменшення тиску на вуха надзвичайно м'яка. Тож не стискайте та не тягніть уретанову прокладку. Якщо поцюкрити уретанову прокладку або від'єднати її від вкладишів, вона розташується в неправильному положенні, що призведе до втрати вкладишами звукоізоляционних функцій.
- Тривале використання або зберігання може призвести до псування уретанової прокладки для зменшення тиску у вухах. Якщо ефект зменшення тиску втрачається, а уретанова прокладка стає твердою, це може призвести до втрати вкладишами шумоізоляционного ефекту.
- Не мийте шумоізоляционні вкладиші. Зберігайте їх сухими та запобігайте накопиченню вологи в уретанових прокладках для вушних вкладишів. Ігнорування цієї умови може призвести до зайвого зносування.

Від'єднання вкладишів (див. мал. C)
Тримаючи навушник, поверніть внутрішню частину вкладиша та зніміть його.

- ⓡ **Підказка**
  Якщо вкладиш сплюшений і ви не можете його зняти, скористайтеся сухою ж'ямою тканиною.

Установлення вкладишів (див. мал. C)
Вставте внутрішню частину вкладиша в навушник, щоб повністю закрити виступаючу частину навушника.

Зміцнення навушників
Після використання повільно зніміть навушники.

Примітка
Навушники розроблені таким чином, щоб щільно прилягати до вух. Якщо силою натягнути на навушники або зняти їх занадто швидко, вони можуть спричинити травму.
Під час носіння навушники можуть видавати звук клацання діафрагми. Це не є несправністю.

Технічні характеристики

Тип:	Закриті, двокамбальні із врівноваженим якорем Двокамбальні із врівноваженим якорем
Динамік:	100 мВт (IEC*)
Допустима потужність:	12 Ω при 1 кГц
Повний опір:	108 дБ**
Чутливість:	
Діапазон частот:	4 Гц – 25000 Гц
Шнур:	1,2 м, шнур-пітецкарт з безкисневої міді, лінійні панцюжок з позолоченим контактом L-подібний стереофонічний штекер прибл. 6 г (без шнура)
Штекер:	
Маса:	
Приладдя, що додається	
Гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку: SS (червоні) (2), S (оранжеві) (2), M (зелені) (приєднані до навушників на заводі) (2), L (світло-сині) (2)	
Шумоізоляючі вкладиші: S (оранжеві) (2), M (зелені) (2), L (світло-сині) (2)	
Регулятор довжини шнура (можна намотати шнур довжиною до 50 см) (1)	
Футляр для переноски (1)	
Інструкція з експлуатації (1)	
* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія	
** За вхідної напруги 150 мВ	
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.	

Застереження

- Навушники, особливо всередині каучукових вкладишів, мають бути завжди чистими. (Див. мал. D)
  Пил та грязь сіпка вередить вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховання музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Обережно обходьтеся з динаміками.
- Не стаття на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки вушні вкладиші можуть спричинити деформацію навушників.
- Гумкам каучукового або зберігання може призвести до псування вушних вкладишів.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушниках. Якщо вкладиш випадково від'єднається і залишиться у вусі, то це може спричинити травму.
- Зберігайте вкладиші у місцях, недоступних для дітей, щоб вони випадково не ковтнули їх або не поперхнулися.
- Не залишайте стереофонічні навушники в місцях, які піддаються впливу прямого сонячного ж'ямі, тепла або вологи.

Примітка щодо статичної електрики
В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке поцюпування у вухах. Його спричинює накопичений тілом статична електрика, а не несправність навушників.
Цей ефект можна усунути